

詩座談會

文藝學社提供

時間：中華民國七十一年五月九日

地點：大志館 正宗堂

主持：閻振瀛

出席：施善繼 向陽 李瑞騰 焦桐 李疾 東吳漢廣詩社

閻振瀛——我們今天討論的是現代詩的問題，它本身就是個是非題，引起我們相當多的困惑。

十九世紀下半期在法國巴黎興起個詩的運動，那就是象徵主義。本來是針對寫實主義所產生的。當時的波特萊爾首當其衝，是最先的發難人，這些象徵派的詩人反對寫實主義，原因是寫實主義的一切根據科學的方法，外在的觀察來做文學的認知。寫實主義的美學理論，支持文學的技巧是比較適合戲劇、小說；因此詩人們得不到滿足，因為詩人們對生命透視力，他們感受到人類心靈的深處，於是乎反寫實主義的象徵主義，是由詩人們所領導的運動，他們要使看不見的看得見，表達不出來的表達出來，透過種種暗示象徵的筆法，把人類內在的豐富的心靈世界，能夠呈現出來，這種美學理論普遍應用到戲劇上、小說上、繪畫上與文學批評上，而受到廣泛的接納。

象徵主義是現代詩的濫觴，在技巧上突破傳統西洋的格律詩的形式，過去莎士比亞的十四行詩，斯賓塞式的形式，密爾頓的形式種種詩的形式他們突破，但是馬拉美的文學思潮背後都是受到三個歐洲思想家的影響：弗洛伊德的對潛意識的發現與解釋；黑格爾的破壞創造理論；以及馬克斯的對當代價值觀念的憤恨，所以達達主義以後具有強烈的破壞性，對於現有的一切具有敵意，既成的都是敵人，發掘人類心靈深處，要能達到連自己都沒有自覺的程度；強調單純的，純一的，純化的自動主義，不加種種人為的修飾，而能夠把潛在的真實表達出來，這種真實就是最高層次的真實，只有孩子的無邪天真，夢裡的自由自由在才能有真確的呈現，於是在語言上他們自然顯露孩子般的語言，及夢魘般的話語，這些運用語言的戲劇、小說，詩在文字上，不僅僅單純是個手段，是個工具，而變成詩人們要表達的目的。過去語言只是個中間媒體，現在他們認為語言壓根就是目的，他們都有高段的語言修養，不該寫出那麼低劣的作品，主要是由於用那種語言是有目的，並非將它看成個手段，他們所透視的世界是荒謬、破碎的，只有用破碎的工具，破碎的手段媒體來呈現破碎的存在，破碎的本體。因此造成我們與藝術家的隔閡，這些外在的邏輯，自然法則的邏輯，我們共守的邏輯已經被打破，因為他們所遵循的只是個人內心的邏輯。達達主義的理論無可厚非，甚至我們相信它有高度的理論依據，和相當的準確性。然而却不能為人所接受。代之而起的是二次大戰的超現實主義，它的理論基本上純粹由達達主義

義為出發。只不過向傳統低頭一點，讓步一點，不再提倡寫作技巧，和單純度，只是要求自動寫作。它再強調一點「自由聯想」，這兩種觀念溶入詩中，超現實主義的普遍性較強，對於詩的影響也就更大。所以任何文學和藝術固然強調自我的。但仍須與群體的價值相配合，否則個人的這部分不可能建立，如果你毀滅一切，你也將包含在其中，你否定一切的價值意義，也就沒有什麼意義了。因為你不可能獨立超出一切之外。

超現實主義本來是文學和藝術的運動，後來竟有政治性的傾向，破壞性仍然很強，逐漸倒向於莫斯科所領導的共產主義，成為政治野心的趨使。受到政治上的抵制，它也就不單純，超現實主義的力量漸被政治所削弱。

五十年代，六十年代的存在的哲學，後來慢慢走下坡，於是荒謬主義代起，事實上荒謬主義是存在主義的強弓之末中的一顆殞石，到了七十年代的虛無主義，小說如此，戲劇如此，詩亦如此，都充滿了虛無的色彩，整個西方文學潮流也是這樣。近些年來，人們有了覺悟，個人與羣體必須彼此依存。這樣，藝術家也好，他們必須對作品、讀者、社會同時負責。詩的視野漸漸擴大，反觀中國民國八年的新文學運動後，文學模仿西方。在科學上我們仿西尚情有可原，然而詩在中國本來就很盛行，中國壓根就是個詩的民族，這個問題引起我們相當大的震撼。西方的文學運動，由於生活節拍愈來愈快，運動的產生也就一個比一個快，我們中國的詩到現在還未成立個大家共同認肯的型式，我們看看唐詩發展的過程，從初唐、盛唐，中唐到晚唐的二百年歷史中，唐詩已經有了四個變，而古典社會裡，詩的形成很迅速，現在我們身處這樣一個激盪的時代，從民國八年到今，六十多年的時間裡，詩卻仍然沒有成型，這是我們該深切思考的。不過有一點值得我們欣慰的是詩已被大眾所關切，詩集的銷售量漸漸超過小說，這證明了大家已開始讀詩。

今天我們所談的是個知識性的東西，若單只是個人直覺。感受上的好惡問題，那就沒有爭論，也就沒有討論。現在，我們請這些年輕的朋友談談他們對現代詩的看法：

東吳漢廣詩社代表——東吳的漢廣不是校園的刊物，是對外的性質，我們看到許多詩刊的興與衰，起起落落，詩刊的發展主要在於結合性的問題，詩友上的結合，由於意見的不合，往往會有解散的趨勢，詩刊是建立在彼此感情。透過相互的聯繫。詩社的成立和組合中，結合的角色扮演相當重要。這個月中外文學所辦的新詩三十年來的回顧，談到五、六十年代現代主義到目前轉換的情況，它們的好壞我們暫且不論，而那些提倡者已經漸漸在開始修正自己的腳步，由此可以鑑證到文學的內容和形式必須是合一的。

我們目前對現代詩的未來感到樂觀，老一輩的逐漸修正自己的路線，年輕的則經過一次次論戰後，產生內心思考的種種反省，大家已經在正確的路上走，同時現代詩的寫作有時卻失去它的本質，這些當是我們所關切的。

李瑞騰：對於我從很年輕的時代，就開始狂熱地愛著它，當一個人的經驗知識累積下來，原本熱戀的對象就轉變成

個人關心注意的目標。我今天並不能談詩的未來，我一直認為傳統是個不定的東西，傳統是個多期性多元的結合，對未來我們只能預測，而不能導向它成爲什麼型式，現代詩在臺灣三十年來，引起的問題非常多，詩人和詩人，詩人和評論家都有非常多次的論戰，大家的爭論往往是由於彼此詩觀的不同；觀念上的差異，就產生種種詩體系的的不同。

詩人在創作的傾向可分爲兩種。一個是個人內在的探索，另一個是將思想、觸鬚伸向廣大的社會，即是所謂的外放。這二種不同的傾向，就導致不同詩觀的產生。我認爲詩在目前有了轉機。轉向好的方面，就能擴大詩的空間，減少不必要的爭執。文心雕龍有一「東向而望，不見西強」的說法，所以執其一端都是不好的。我希望能做個關心詩人，或是關心詩人的人。我本身並不是個詩人。如果我們的詩人或評論家不堅持自己狹義的兩極化詩觀，我們的詩壇會達到萬花齊放，璀璨的新境界。

施善繼——現代詩到目前的概況，據我們這裡的資料來看，現代詩是在民國三十八年帶到臺灣來的，在這裡播種，在早期詩壇的第一次論戰，是屬於感性和理性的問題，後來第二次是在年輕時代，他們對詩產生質疑，最後一次是發生在七〇年代，可以說是後來鄉土文學的引線，以我個人來說，我是在一九六三、六四年開始寫詩，我寫的是浪漫主義的詩，如拜倫、雪萊等。

現代詩到了七〇年代，已有二十年的發展，如果你要找另外的路走，實在也沒有問路的人。普通我寫詩，可能連我的親戚，左右鄰居都搞不懂，他們沒有辦法得到相同的樂趣，將現代詩縮小一點便是無法普偏性的問題，反過來說，寫的是一回事，生活又是另外一回事。於是我在七〇年代的論戰後，做了番反省，我改變成想寫什麼就寫什麼，把以前現代詩給我的全部拋掉。雖然現代詩到目前尚未有被大眾認可的型態。但它給予我們一個摸索創作的好機會，我儘可能地把詩寫得讓人都懂，基本上透過訓練。這是我的目標，詩不僅僅是個人的感覺，詩應參予到社會、生活上，至於如何使自己的生活，與對社會的關懷成爲一首詩，這個就要看詩人們的努力了。

向陽——詩，基本上是個人的東西，但個人的價值若無法與群體的價值結合的話，那就無從發揮，這個價值就會崩潰。我在初中時代開始寫詩，也就等於說是屬於流行歌的創作，到了上大學後，我對詩才有真正的基本了解，知道有真正正確的認識。現代詩不只是如此而已，它底下一定有更寬廣的路，在七〇年代發生關唐所引出現代詩論戰，將新詩體化的情況寫下來，他們基本的論點是詩人所寫的爲極端個人的感覺，只關心個人。他們將中國當代詩人的譯品，再由關先生翻譯成中文，他們感覺不出來，這是中國人的作品，而只是外國某一類詩人的作品，詩人們缺乏一份關懷社會的感情，他們在中國時報發表的海外紀聞翻譯文章，激起現代詩人的反應，卻也喚起大眾對現代詩的強烈要求，基於這種強烈的要求，到了龍族便擊著「敲自己的鐘、打自己的鼓」的旗幟

事實上關唐事件，對現代詩的打擊、傷害是小的，對現代詩的引發、刺激才是大的，詩人們也有更深一層的自覺，這些功勞是不可抹滅的。

我剛開始寫詩總免不了寫些愛情類的，直到民國六十四年我著手於方言詩的寫作，用閩南語寫詩，我的想法是詩在工具上沒有發展時，我是否可以嚐試用另一種語言來表達，於是我用閩南語來寫詩，這個只是種試驗。

在這當中，基本上我對詩是肯定的，詩如果不是個人的，它就沒有什麼價值。一個詩人必須能把個人的境界，像陽光一樣幅射到羣體。詩是沒有未來的，因為詩如果沒有現在的話，它是沒有未來的，個人將眼睛所見到的世界寫下來，讓讀者能產生心靈的契合。而我們現代詩仍是需要很多人的投入參與。

焦桐——我愛詩是從高中開始，也從高中開始寫詩，大概那時也脫離不了慘綠少年的情懷，我覺得寫詩的人，在情詩方面須有相當的成就才可以。當我在寫作時有渾身虛空的痛苦感覺，但當我寫完後，又相當的快樂。我的思考方式，從小就是一種愛、一種感覺，我接受詩是從不懂開始，我自己的作品就是我的詩觀。

從胡適開始提倡白話詩，這種白話是經過提煉的白話。胡適、劉半農在新青年發表的九首詩開始提倡白話，中國古代的詩中，有很多也是白話的，但是它們卻是那麼地好，像春曉就是這一類型的，其次是意象的問題，我實在讀不懂很多的現代詩，因為我無法捕捉它的意象，我認為詩應有清楚的意象，才能透過這些意象，表現它深遠的境界，這些意象我們可以稱它為前景，而那種境界就是背景，通過前景看到背景，這樣詩的廣度深度才夠，我覺得剛開始寫詩時，不必太急于要塑造自己的風格，擁抱自己的天空，可以先從描寫的技巧著手。詩的語言是文字，我們要學習如何駕禦文字、掌握文字而能手到擒來，詩社的朋友太急于創造新的東西，而實際上那些東西是別人早已實驗過的，走到最後，總會走出屬於自己的風格。

我是學戲劇的，當幕起幕落，我都想哭泣，在開始和結束的過程裏，我仍實力在演，演完後我有種虛脫的興奮，我的詩就是一種表演，希望大家來看，沒有讀者的詩，就沒有寫的價值，那怕只有一個觀眾，詩仍要賣力地呈現，我並沒有把持遺世而獨立的寫詩態度。詩人們辛苦經營他們的東西，就是希望大家來看，大家來喜歡詩、愛詩，如此就有多層次的鑑賞角度，欣賞的水平就會提高。

李疾——我和詩的關係，完全建立在我四周的人，我的生活部分。我是個不怎麼愛唸書的孩子，我一直想用行動生活來傳達我個人的心靈，和我四周的關係。

曾經衝動脫口而出「我不要寫詩」的這句話，事實在我內心仍有份期待，我一直希望能很忠實的寫出自己的感覺、與生活的層面，如是而已。

的理論或許不懂，對詩的新型態沒有正確的認知，但是他們都可以寫詩，我們應將這種不可亦能行的層次，提升到能知必能行，知的階段還是不能放過的。

中國新詩自五四運動，造成混亂的局面，大部分基於我們的無知與盲從，很多人把詩看成兒戲，剛剛那些寫詩的朋友都說到自己曾經有過一段蒙昧無知的經歷，任何事的成功，都是由嘗試錯誤中走出來的，中國新詩因為擺脫幾千年來的格律，嘗試錯誤是不可避免的，但我們不能在錯誤中一滾再滾、一轉再轉，這是不可原諒的。

△問：構成一首現代詩的佳句，該有那些條件？

△答：我想先由結構談起，現代詩大多普遍缺乏結構，亞里斯多德的詩學中指出，好詩必須要有開始、中間與結束，這種正符合中國文法的起承轉合，詩不是突兀的，必須要有嚴密的組織，要經過剪裁。詩是個藝術品，不是想寫什麼，就寫什麼，必須有個開始，引導出中心，再由這個中心，引導出個結尾，而能環環相扣，息息相關。

△問：何謂意象？

△答：意象是具有象徵性的畫面，它不是個死的畫面，也不是只限於這個畫面為止，是畫中有畫，英文稱為藝美學。

△問：現代詩的分行，有何原則？有何意義？

△答：我個人的分行，是以中國傳統的語氣來分，不過有時會落入自己主觀的語言中，不可太過於執著自己語言的習慣，可能會接受別人的語言習慣。另外又注重詩形式的強調性，它的目的是要喚起大眾的重視。

△問：現代詩的語言，應如何掌握？

△答：語言隨時在變，因此要掌握語言的不變性，提煉出一種超時空的語言，要能使作品萬古長青，有它的永恆性，訴諸於個人的「入乎耳，出乎性」，真正一首詩的價值是在於它內在的思想。

△問：何謂詩的語言？

△答：詩的語言是不同於散文的語言。散文的語言較為鬆散，詩則較為精鍊、密度也高，散文的形式更接近我們日常生活，而詩的語言則是從日常用語中精鍊出來的。

△問：長詩與短詩的技巧？

△答：這完全是形式問題，內容來決定，種的不同於是他內涵自有不同。

△問：那個人可稱為詩人？

△答：所謂人皆可成佛，只要你想寫詩，你就是個詩人，「人是皆可為堯舜」。

△問：現代詩的派別林立，是否會影響詩的發展？

△答：做為個詩人要忠於自己的立場，寬容別人的立場，而不自欺欺人，林立與不林立都不是個問題。

△問：現代詩的地位如何？

△答：詩是文學的一種型式，要看現代詩在文學中的收穫如何？要由後人來評判，看現代詩人給予新詩什麼樣的地位，單就詩本身而言，它是永遠有保守一個地位的。

△問：就形式上，詩的分行、標點的問題如何？

△答：現代詩有跨行的現象，如果意識表現不完整，便移置下行做為補充。

△問：如何將生命寫入詩中，是否有豐富的人生體驗？

△答：生命可以指個人、羣體的，於是具有移情的作用，如果把生命寫入詩中，讓自我能表現，詩人有二種強烈的感覺，即是生命感和使命感。拿杜甫來說，他個人的生命體，是與整個時代相緊扣的。

△問：敘事詩的定義與特質？

△答：敘事詩的定義與特質。有些詩並不具有敘事的特質，只是個人心靈過程的演變，可以描寫對某個事項的看法，或是過程。敘事詩事實上結構最要緊，先要有個架構，短詩的經營較為容易，而敘事詩就像一篇小說，必須要先組織結構，個人的才華是很重要。

△問：對於方言詩的寫作是如何的心態？

△答：我是希望能透過語言，讓大家來了解我之外，我寫方言詩是在我的語言上，用另種道路方法來磨鍊自己。

△問：藝術的創作是否為了大眾的共鳴？

△答：藝術的作品源於作家的苦悶，能否解決，至於能否引起共鳴，端看作家描寫個人生命時，能否幅射到羣體。基本上創作並不是為了大眾的共鳴才寫，只是將某件事物的強烈感受寫下來、表達出自己的看法，也許是大家的東西，也許是個人的東西，裏面有作家真實的生命，必能引起大眾共鳴。結論：我們希望現代詩能導向康莊大道，這種導向不是強迫性，而是我們心態的問題，我們要將詩帶到真實世界，以嚴肅認真態度對詩，詩也會以嚴肅的態度對我們，不要把詩當成兒戲，這是自欺欺人的看法，我們盼望自己走康莊大道，勉勵自己走康莊大道，換句話說是要誠實，而最重要是寬容，我們過去對詩太不誠實，所以它也欺騙我們多少年。所以將詩導向康莊大道，是我們大家共同努力的目標。

華岡校史上的今天

六月二十四日——六月三十日

六月二十四日

51年 張創辦人發表「遠東大學的籌建」計劃書（中國一周六二八期，即中國文化大學之前身）。

54年 張創辦人發表本校附中——華岡中學首任校長周秉維，籌備主任蔣建白改任駐校董事。

66年 臺灣省議會許宗德秘書長等六人來校參觀座談。

67年 韓國籍趙玉峰法師蘭竹特展在華岡博物館舉行並贈送「百世清風」畫幅。

68年 夜間部六十七學年度系主任聯席會議，請張創辦人主持。

67年 韓國韓中日報社社長李鍾錫由新聞局專員江澄格陪同訪問華岡，潘院長維和親自接待。

68年 推廣部中醫進修學會，假台北市粵東餐廳舉行六十七年度六月份常務理事監事會，華岡學會城區部分會康保廷先生代表參加。

68年 學年度博士班新生入學考試報名開始，今起兩天。

六月二十五日

54年 本校第二任院長王志鶴博士到任。

55年 本校中國語言文化研習班第三期——美國國務院委託舊金山州立大學與本校合辦美國教師中文講習，由楊宏煜教授率領到校開學。

66年 華岡學會多倫多分會舉辦會員大會，並郊遊。會長曹奮平主持。

67年 張創辦人主持各科系主任會議，在會中致辭以「日新又新」共勉。

68年 教育部體育司羅專門委員開明等一行三人蒞校視察。博士班研究生入學考試訂於今、明兩天報名，七月十一日考試。

70年 青年暑期中國語言文化研習班，兼主任安副院長密遜博士主持，班本部設於觀光事業研究所第十五期開學。

華岡學會瑞典分會成立，哲學系校友章立平擔任會長。

南非波希那大學校長Dr. K. Reid 及金山大學教務長Mr. Glover 蒞校訪問，拜會潘維和校長。

中國文化大學七十年中國文化語言研習班成立，安密遜博士兼班主任。

六月二十六日

54年 基金會主任辦公處處長宋曉教授，赴韓出席學術會議。

65年 姚國水教授代理處長。

郭院長召集行政單位主管決定各單位人事。

65年 未定之系主任呈請創辦人決定。

66年 (66)學年度研究所博士班招生報名開始。

67年 張創辦人於文科評鑑會議中宣佈各所、系發展要項，並指示召開「所系檢討策進會議」。

68年 第二六六次主管會議在修史堂舉行，張創辦人主持，並在會中指示「華岡財務，即就潘院長建議，實施權責一元化政策」研議實施。

六月二十七日

67年 中國語文研習班協調會議，潘院長與安副院長共同主持。

68年 哥倫比亞共和國著名教育學者亞爾柯斯達博士由哥倫比亞駐華大使館代辦黎嘉鐸陪同拜會張創辦人。

68年 舉行第二一七次主管會議於修史堂，張創辦人主持，宣佈新年度工作要點；弘道樓工程八月以前完成。

68年 美國加州教授訪華研習團一行陳立國等六十人蒞華岡訪問。

六月二十八日

54年 日駐華大使館為本校東方語文系日文組開設現代日本講座。

64年 郭院長上午參加教育部蔣部長主持會議，討論提高私校師資及教育部補助問題，下午參加教育部討論評估數、理、化各系有關會議。

65年 中華學術院頒授韓國龍鉉先生名譽哲士學位。

66年 氣象學系設置「華岡今日天氣」表每日公佈於大義館觀海樓正門口。提供華岡地區最新的天氣報導。

67年 中美學術夏令營一行卅三人來校參觀由高副院長梓接洽。

67年 舉行第七六九次行政會議於敬業堂，公佈：「中國文化學院六十七學年度碩士班研究生報名及錄取名額統計表」、「中國文化學院畢業生服務委員會組織章程」、「中國文化學院日、夜間部各科系電腦課程授課計劃」。

68年 華岡學會榮譽幹事第一次工作會議假華岡藝術館敬業堂召開，榮譽幹事（各所、系秘書、助教）百餘人出席，潘維和會長主持，擬定榮譽幹事工作要目，加強會務推展。

69年 美國南加州校友分會舉行校友聯誼大會，何均利校友當選新會長。

留美校友會代表高木森、留法校友會代表李信賢、留韓校友會代表孟德厚返校訪問華岡學會總會。

本校國樂組華岡藝校舞蹈科師生勞軍團，由莊副校長率領赴澎湖勞軍，澎湖防務司令部、政戰部丘主任、澎湖謝縣長、三軍將士一致讚揚，是非常成功的一次演出，司令官及縣長分別贈送「鼓舞士氣」及「技藝超羣」大理石牌以留紀念。

六月二十九日

65年 陽明學社召開第二屆第十四次指導委員會選出：示範小組（舒瑞仁、劉修政、駱小薇）優秀基層幹部（劉大和、林仁博）。

66年 66學年度各一級行政單位主管交接典禮在大成館二樓勞工研究所舉行，由石副院長長文濟監交。

68年 美國關島議會女副議長兼教育委員會主席 Katherine B. Agnon 博士訪問華岡並拜會院長潘維和博士。

70年 創辦人假敬業堂晚宴款待華岡筆會女作家陳平、施淑端、魏偉琦、李福臻、鄧景衡、柯淑齡等人。

六月三十日

62年 本校第六任院長喬寶泰先生到任。

66年 召開教務人事心理衛生中心三單位業務聯席座談會。

67年 院長潘維和博士主持，教務主任張東亮博士、心衛主任俞筱鈞博士、人事主任張崇博博士提出業務革新報告。

67年 教育部派高教司副司長寶水及專門委員張恭德等今日上午蒞臨本校解答審事宜，並舉行座談。

68年 本校成人棒球隊與味全公司建教合作，下午二時在敬業堂簽約。

68年 中國語言文化講習班第十六期在華岡舉行開學典禮，由兼班主任安副院長密遜博士主持，潘院長致詞。

69年 六十九學年度各一級行政單位主管改大首任教務長張溯崇、訓導長俞筱鈞、總務長談子民教授、秘書處主任林秋山等到職，鄭副校長主持監交。

華岡書城

中華女性（英文本）梅李今英著

作者以通暢的文筆，深入淺出地敘述中國歷代重要女性，包括孟母、驪姬、班昭、武則天、花木蘭、慈禧太后等十四位不同典型的中華女性。其中不乏發揚忠孝節義、伸張民族大義者，亦有私心自用、禍國殃民者，吾人讀之，可鑑往知今，以為自勉，實為現代女性不可不讀之書。定價二〇〇元。

獅城故事

魏偉琦主編

本期為文學時代雙月刊第七期，以新加坡華文文學為專輯，收錄新華文學發展的概況，詩、散文、小說等文壇先進與新銳之作品二十篇。另有高輝陽「老子的美學思想」、龔顯宗「論朱湘詩」、歐宗智評介黃春明「男人與小刀」等論評佳作。何欣推介「J. D. 薩林傑及其作品」、張秀英翻譯克利絲蒂「中年婦女的故事」，皆為上乘之作。另刊方思、辛鬱、焦桐自創風格之新詩及司徒衛之散文，以饗讀者。

定價七〇元